

# CURRICULUM VITAE LITERÁRIO

## 1. Dados gerais:

**Nome completo:** Oleg Evguénievitch Andréev Almeida.

**Nome literário:** Oleg Almeida.

**Nacionalidade:** brasileira.

**Data de nascimento:** 01 de abril de 1971.

**Naturalidade:** Gômel, Bielorrússia.

**Estado civil:** casado.

**Domicílio:** Brasília/DF, Brasil.

**Filiação profissional:** União Brasileira de Escritores (UBE/São Paulo).

## 2. Formação acadêmica:

**Curso:** pós-graduação em Administração Financeira.

**Instituição:** Academia da Fazenda / Faculdade das Ciências de Gestão (Moscou).

Início: janeiro/1999. Término: maio/1999.

**Curso:** graduação em Letras-Francês.

**Instituição:** Escola Central das Línguas Estrangeiras / Departamento de Línguas Românicas (Moscou).

Início: agosto/1989. Término: junho/1992.

## 3. Atividades profissionais no Brasil:

**Cargo:** tradutor e revisor de textos / consultor técnico / agente cultural.

**Instituição:** especialista autônomo sem vínculos empregatícios.

**Período:** a partir de novembro de 2005.

**Atividades exercidas:** tradução de textos literários, científicos, técnicos e comerciais dos idiomas russo e francês; leitura crítica e revisão de textos literários; elaboração e revisão de textos técnicos e publicitários; serviços de consultor e parecerista; projetos culturais.

#### **4. Atividades literárias no Brasil:**

##### Livros publicados:

###### I. Autor:

1. Oleg Almeida. *Memórias dum hiperbóreo*. 7 Letras: Rio de Janeiro, 2008. 76 p.
2. Oleg Almeida. *Quarta-feira de Cinzas e outros poemas*. 7 Letras: Rio de Janeiro, 2011. 110 p.

###### II. Tradutor:

1. Charles Baudelaire. *O esplim de Paris: pequenos poemas em prosa, e outros escritos*. Tradução do francês, prefácio e cronologia biográfica do autor por Oleg Almeida. Martin Claret: São Paulo, 2010. 168 p.
2. Antonio Miranda. *Tu país está feliz*. Versão russa, revisão do texto original e notas explicativas por Oleg Almeida. Thesaurus/Fundo de Apoio à Cultura (FAC): Brasília, 2011. 136 p.
3. Mikhail Kuzmin. *Canções alexandrinas*. Tradução do russo, apresentação e notas explicativas por Oleg Almeida. Arte Brasil: São Paulo, 2011. 50 p.
4. Pierre Louÿs. *Os cantos de Bilítis: romance lírico*. Tradução do francês, textos introdutórios e glossário por Oleg Almeida. Ibis Libris: Rio de Janeiro, 2011. 204 p.

###### III. Revisor/Editor:

1. Pio Ottoni Júnior. *Ópera do Poeta e do Bárbaro / L'Opéra du Poète et du Barbare*. Versão francesa de Ângela Delgado. Revisão do texto por Oleg Almeida. 2ª edição ampliada e bilíngue. Thesaurus: Brasília, 2011. 416 p.

##### Publicações avulsas:

1. *Pouco importa*: Antologia de Poetas Brasileiros Contemporâneos, v. 32. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2007 – p. 64.
2. *Só um sorriso*: Os mais belos Poemas de Amor. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2007 – p. 62.
3. *Hino ao amor*: Poesia Brasileira para um Mundo Melhor. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2007 – p. 70-71.
4. *Um dia*: Eldorado (Coletânea de poemas, crônicas e contos), v. VI. Celeiro de Escritores (CELES) – Santos/SP, 2007 – p. 57.
5. *Auto-Retrato*: Caderno de Poesia, v. 33. Oficina Editores (Delgado & Delgado Marketing) – Rio de Janeiro, 2007 – p. 66-67.
6. *O amor não morre*: Antologia poética Valdeck Almeida de Jesus, v. II. Casa do Novo Autor Editora – São Paulo, 2007 – p. 70.
7. *A dona-branca*: Agenda (Poesia e Prosa). Celeiro de Escritores (CELES) – Santos/SP, 2007 – p. 38.
8. *Pouco importa* (2ª edição): Panorama Literário Brasileiro – As melhores poesias de 2007. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2007 – p. 89.
9. *Quando amamos*: Poetas do Brasil, v. II. Scortecci Editora – São Paulo, 2007 – p. 89.
10. *Dum spiro, spero*: Livro de Ouro da Poesia Brasileira Contemporânea – 2008. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2008 – p. 9.
11. *Um pedaço de lua*: Todo amor que houver nesta vida (Antologia literária). Litteris Editora – Rio de Janeiro, 2008 – p. 31-32.
12. *Dum spiro, spero* (2ª edição): Antologia Literária Internacional Del’Secchi, v. XVIII. Del’Secchi – Rio de Janeiro, 2008 – p. 310.
13. *Ode a Brasília*: Nilda Dias. Um toque de romantismo. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2008 – p. 119-120.
14. *Dum spiro, spero* (3ª edição): Panorama Literário Brasileiro – As melhores poesias de 2008. Câmara Brasileira de Jovens Escritores (CBBE) – Rio de Janeiro, 2008 – p. 21.
15. *A Lua morena* (Fragmentos: *O amor não morre* / *Pouco importa* / *Só um sorriso* / *Quando amamos*): II Antologia de Poetas Lusófonos. Folheto Edições & Design – Leiria, Portugal, 2009 – pp. 387-390.
16. *Auto-Retrato* (2ª edição): Concurso Nacional de Poesia – Colatina. Antologia dos concursos de 2006, 2007 e 2008 realizados pela Secretaria de Cultura da Prefeitura de Colatina. Colatina/ES, 2009 – p. 106-107.
17. *País da juventude*: Revista “EisFluências”, fevereiro de 2010 (Ano I / Número III), p. 18.
18. *As estrelas*: Revista “EisFluências”, abril de 2010 (Ano I / Número IV), p. 6.

19. *A dona-branca* (2ª edição) e *Afrodite in verso* por *Paula Cajaty*: Revista “EisFluências”, agosto de 2010 (Ano I / Número VI), p. 9.
20. *Pouco importa* (3ª edição): Revista “EisFluências”, outubro de 2010 (Ano II / Número VII), p. 13.
21. *Não vou mais lavar os pratos* por *Cristiane Sobral*: Revista “EisFluências”, dezembro de 2010 (Ano II / Número VIII), p. 8.
22. *Mensagem de Boas-Festas*: Revista “EisFluências”, dezembro de 2010 (Suplemento Natalino de 2010), p. 10.
23. *O Homem por Maxim Górký* (tradução de Oleg Almeida): Revista “EisFluências”, fevereiro de 2011 (Ano II / Número IX), p. 6.
24. *Canções alexandrinas* por *Mikhail Kuzmin* (tradução, apresentação e notas explicativas de Oleg Almeida): “(N.T.) – Revista Literária em Tradução”, março de 2011 (Ano II / Volume II), p. 9-32.
25. *Os cantos de Bilitis* por *Pierre Louÿs* (tradução de Oleg Almeida): Revista “EisFluências”, abril de 2011 (Ano II / Número X), p. 21-22.
26. *A Bielorrússia em seis cliques*: Revista “EisFluências”, junho de 2011 (Ano II / Número XI), p. 3.
27. *Entrevista com Antonio Miranda*: Revista “EisFluências”, agosto de 2011 (Ano II / Número XII), p. 1-3.
28. *O Zoo* por *Velimir Khlêbnikov* (tradução, apresentação e notas explicativas de Oleg Almeida): “(N.T.) – Revista Literária em Tradução”, outubro de 2011 (Ano II / Volume III), p. 97-106.
29. *O sol da poesia russa*: Revista “EisFluências”, outubro de 2011 (Ano II / Número XIII), p. 13.
30. *Ofício de tradutor* e *A morte dos amantes* por *Charles Baudelaire* (tradução de Oleg Almeida): Revista “EisFluências”, dezembro de 2011 (Ano II / Número XIV), p. 8.
31. *Entrevista com Silas Corrêa Leite*: Revista “EisFluências”, fevereiro de 2012 (Ano III / Número XV), p. 5-6.
32. *A flor vermelha* por *Vsêvolod Gárchin* (tradução e apresentação de Oleg Almeida): “(N.T.) – Revista Literária em Tradução”, março de 2012 (Ano III / Volume IV), p. 209-238.
33. *O albatroz* e *A uma hora da madrugada* por *Charles Baudelaire* (tradução de Oleg Almeida): Revista “EisFluências”, abril de 2012 (Ano III / Número XVI), p. 13-15.

Brasília/DF,  
15 de abril de 2012.